

Exo

Chapter 7

Nepali Interlinear

Reference: Nepali ERV

אֶתְּמוֹ	וְהָאֵלֹהִים	לְפָרְעָה	אֶל־הֵימָּן	בְּנִי	הָאֵלֹהִים	מִשָּׁלָה	אֶל־	וְהָיָה	וְנִאֲמַר	1
तिम्रो-दाजु	र-हारून	फारोको-लागि	परमेश्वर	बनाएको-छु-तिमीलाई	हेर	मोशालाई	—	परमप्रभुले	र-भन्नुभयो	
H0251	H0175	H6547	H0430	H5414	H7200	H4872	H0413	H3068	H0559	
								נְבִיאָאֵל	וְהָיָה	
								तिम्रो-अगमवक्ता	हुनेछ	
								H5030	H1961	

परमप्रभुले मोशालाई भन्नु, भयो, “म तिमीसंग हुनेछु, फिरऊनको अघि तिमी एकजना देवता जस्तै हुनेछौं अनि हारून तिमी अगमवक्ता हुनेछ।

פָּרְעָה	אֶל־	יְדַבֵּר	אֶתְּמוֹ	וְהָאֵלֹהִים	אֲצִנְוָה	אֲשֶׁר	כָּל־	אֵת	תְּדַבֵּר	אֵתְּמִי	2
फारोलाई	—	बोल्नेछ	तिम्रो-दाजुले	र-हारून	आज्ञा-दिन्छु	जे	सबै	—	बोल्नेछौं	तिमी	
H6547	H0413	H1696	H0251	H0175	H6680		H3605	H0853	H1696		
						מִדֶּשֶׁב	יִשְׂרָאֵל	בְּנִי	אֵת־	וְשָׁלַח	
						देशबाट	इसाएलको	छोराहरू	—	र-पठाओस्	
						H0776	H3478	H0853	H7971		

तिमीले प्रत्येक चीज हारूनलाई भन जो मैले तिमीलाई आज्ञा गरेको छु। त्यसपछि उसले ती सबै कुराहरू फिरऊनलाई भन्नेछ अनि फिरऊनले इसाएली मानिसहरूलाई मिश्रबाहिर पठाउनेछ।

בְּאֶרֶץ	מוֹפְתֵי	וְאֵת־	אֵתְּמִי	אֵת־	וְהָרְבִיתִי	פָּרְעָה	לֵב	אֵת־	אֶקְשֶׁה	וְאָנִי	3
देशमा	चमत्कारहरू	र	मेरा-चिन्हहरू	—	र-बढाउनेछु	फारोको	हृदय	—	कठोर-बनाउनेछु	र-म	
H0776	H4159	H0853	H0226	H0853		H6547		H0853	H7185	H0589	
										מִצְרַיִם	
										मिश्रको	
										H4714	

तर फिरऊनलाई म अट्टेरी बनाउनेछु। अनि मिश्रमा म धेरै आश्चर्यकर्मका चिन्हहरू देखाउनेछु अनि मैले भनेका कुरा उसले ग्रहण अझै गर्नेछैन र

וְלֹא־	יִשְׁמַע	אֶלְכֶם	פָּרְעָה	וְנִתְּתִי	אֵת־	יָדִי	בְּמִצְרַיִם	וְהוֹצֵאתִי	אֶת־	צְבָאוֹתַי	4
र-न	सुन्छ	तिमीहरूको	फारोले	र-मैले-राख्नेछु	—	हात	मिश्रमा	र-निकाल्नेछु	—	सैन्यहरू	
H3808	H8085	H0413	H6547	H5414	H0853	H3027	H4714	H3318	H0853		
							גְּדֹלָיִם	בְּשִׁפְטָיִם	מִצְרַיִם	מִאֶרֶץ	
							ठूला	न्यायहरूद्वारा	मिश्रको	देशबाट	
								H8201	H4714	H0776	
										H3478	

यसैकारण, म मिश्रलाई दण्ड दिनेछु अनि म मेरा इसाएली मानिसहरूलाई बाहिर ल्याउनेछु।

אֶת־	וְהוֹצֵאתִי	מִצְרַיִם	עַל־	יָדִי	אֵת־	בְּנִטְוֵי	וְהָיָה	אֲנִי	כִּי־	מִצְרַיִם	וְיָדְעוּ	5
—	र-निकाल्नेछु	मिश्रमाथि	—	हात	—	पसार्दा	परमप्रभु	म	कि	मिश्रीहरूले	र-जान्नेछन्	
H0853	H3318	H4714		H3027	H0853	H5186	H3068	H0589		H4713	H3045	
										מִתּוֹכֶם	בְּנִי־	
										बीचबाट	छोराहरू	
										H8432	H3478	

तब मिश्रीहरूले जान्नेछन् म परमप्रभु हुँ, म तिनीहरूको विरोधमा हुनेछु अनि तिनीहरूले जान्ने छन्। तब म आफ्नो मानिसहरूलाई तिनीहरूको देशबाट निकाल्ने छु।”

6	וַיַּעַשׂ ר-गरे	מִשָּׁה מוशा	וְאֶהְרֹן ר-हारूनले	כַּאֲשֶׁר जसरी	צִנּוּה आज़ा-दिनुभयो	יְהוָה परमप्रभुले	אַתֶּם तिनीहरूलाई	כִּן त्यसरी	עָשָׂו: गरे
		H4872	H0175		H6680	H3068	H0853		

परमप्रभुले तिनीहरूलाई भनेका कुराहरू मोशा र हारूनले पालन गरे।

7	וּמִשָּׁה ר-मोशा	בֶּן-उमेरको	שָׁמֹנִים असी	שָׁנָה वर्षको	שְׁלֹשׁ וּשְׁמוֹנִים र-असी	בֶּן-तीन	וְאֶהְרֹן र-हारून	בֶּן-उमेरको	אֶל-फारोलाई	פָּרְעֹה: फारोलाई
	H4872	H8084	H8141	H7969	H8084	H7969	H0175	H8141	H0413	H6547

פ

तिनीहरूले जब फिरऊनसित कुरा गरे त्यस समय मोशा 80 वर्ष र हारून 83 वर्षका थिए।

8	וַיֹּאמֶר ר-भन्नुभयो	יְהוָה परमप्रभुले	אֶל-—	מִשָּׁה मोशा	וְאֶל-र	אֶהְרֹן हारूनलाई	לְאֹמֵר: भनेर
	H0559	H3068	H0413	H4872	H0413	H0175	H0559

परमप्रभुले मोशा र हारूनलाई भन्नुभयो,

9	כִּי-यदि	יִדְבַּר बोल्छ	אַלְכֶם तिमीहरूलाई	פָּרְעֹה फारोले	לְאֹמֵר भनेर	תִּנּוּ दिनु	לְכֶם आफूलाई	מוֹפֵת चमत्कार	וְאָמַרְתָּ र-भन्नु	אֶל-—	אֶהְרֹן हारूनलाई	קָח लिनु
	H1696	H0413	H6547	H0559	H0559	H5414	H4159	H0559	H0413	H0175	H3947	

אַת-—	מִטְּוֹ तिम्नो-लाठी	וְהִשְׁלַחְתָּ ר-फ्याँकिदिनु	לְפָנַי-अगाडि	פָּרְעֹה फारोको	יְהִי भओस्	לְתַנּוּן: अजगर
H0853	H4294	H7993	H6440	H6547	H1961	

“फिरऊनले तिमीलाई केही शक्ति प्रदर्शन गर्नु भन्नेछ। हारूनलाई आफ्नो लहुरो फिरऊनको अघि भूईंमा फ्याँक्नु भन। फिरऊन हेरिरहेको हुन्छ, लट्टी सर्प हुनेछ।”

10	וַיָּבֹא र-आए	מִשָּׁה मोशा	וְאֶהְרֹן र-हारून	אֶל-—	פָּרְעֹה फारोको	וַיַּעַשׂ र-गरे	כִּן त्यसरी	כַּאֲשֶׁर जसरी	צִנּוּह आज़ा-दिनुभयो	יְהוָה परमप्रभुले	וַיִּשְׁלַחְתָּ र-फ्याँके
	H0935	H4872	H0175	H0413	H6547		H6680	H3068	H7993		

אַת-—	מִטְּוֹ लाठी	לְפָנַי-अगाडि	פָּרְעֹה फारोको	עֲבַדְיוֹ दासहरूको	וַיְהִי र-भयो	לְתַנּוּן: अजगर
H0853	H4294	H6440	H6547	H5650	H1961	

यसर्थ मोशा र हारूनले परमप्रभुको आदेश पालन गरेर फिरऊन कहाँ गए। हारूनले फिरऊन र तिनका अधिकारीहरूले हेरेको समयमा आफ्नो लहुरो तल फ्याँकिदिए अनि त्यो लहुरो सर्प भयो।

11	וַיִּקְרָא र-बोलाए	גַּם-पनि	פָּרְעֹה फारोले	לְחַכְמֵיהֶם बुद्धिमानहरू	וְלִמְכַשְׁפֵּיהֶם र-जादूगरहरूलाई	וַיַּעַשׂ र-गरे	גַּם-पनि	הֵם तिनीहरूले	חַרְטֻמֵּי जादूगरहरू	מִצְרַיִם मिश्रका
	H7121	H1571	H6547	H2450	H3784		H1571	H1992	H2748	H4714

בְּלַחְטֵיהֶם	जादूद्वारा
כִּן: त्यसरी	H3858

तब राजाले त्यहाँका ज्ञानी मानिसहरू तथा जादूवालाहरूलाई बोलाए। ती मानिसहरूले आफ्नो तन्त्र-मंत्र प्रयोग गरे र हारूनले गरे जस्तै गर्न सके।

12	וַיִּשְׁלִיכֵהוּ ר-फ्याँके	אִישׁ प्रत्येकले	מִטְּוֹ लाठी	וַיְהִי र-भए	לְתַנּוּן-अजगरहरू	וַיִּבְלַע र-निल्यो	מִטְּוֹ लाठीले	אֶת-—	אֶהְרֹן हारूनको	מִטְּוֹ: तिनीहरूको-लाठीहरू
	H7993	H0376	H4294	H1961	H1104	H4294	H0175	H0853	H4294	

तिनीहरूले पनि आफ्नो-आफ्नो लहुरो भुईंमा फ्याँके अनि ती फ्याँकेका लहुरोहरू सर्पमा परिणत भए। तर हारूनको लहुरोले सबै लहुराहरू निली दियो।

פ	יְהוָה:	דָּבָר	כְּאִשֶּׁר	אֱלֹהִים	שָׁמַע	וְלֹא	פָּרַעַה	לֵב	וַיַּחֲזֹק	13
—	परमप्रभुले	बोल्नुभयो	जसरी	तिनीहरूको	सुने	र-न	फारोको	हृदय	र-कठोर-भयो	
	H3068	H1696		H0413	H8085	H3808	H6547		H2388	

तर फिरऊन अट्टेरी नै बसे अनि मानिसहरूलाई जान दिएनन्। यो त्यस्तो भयो परमप्रभुले जस्तो भन्नु भएको थियो।

:	הָעַם:	לְשׁוֹלָח	מֵאֵן	לֵב	פָּרַעַה	כְּדָר	מִנְשָׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	14
जनतालाई	पठाउन	अस्वीकार-गर्छ	फारोको	हृदय	कठोर-छ	मोशालाई	—	परमप्रभुले	र-भन्नुभयो		
	H7971	H3985	H6547		H3515	H4872	H0413	H3068	H0559		

तब परमप्रभुले मोशालाई भन्नु भयो, “फिरऊन अट्टेरी गरिरहेकोछ। उसले मानिसहरूलाई जान दिंदैन।

הַיָּאָר	שְׁפָת	עַל-	לְקַרְאָתוֹ	וַיִּצְבֹּתָ	הַמַּיְמָה	יֵצֵא	הַהֵר	בְּבִקְרָה	פָּרַעַה	אֶל-	לְיָד	15
नदीको	किनारमा	—	भेट्नु-उनलाई	र-उभिन्नु	पानीतिर	निस्कन्छ	हेर	बिहानमा	फारोकहाँ	—	जाऊ	
H2975	H8193		H7125	H5324	H4325	H3318	H2009	H1242	H6547	H0413	H3212	

וְהַמַּטָּה	אֲשֶׁר-	לְנַחֲשׁ	תִּקַּח	בְּיַדָּךְ:						
र-लाठी	जो	सर्पमा	लिनु	हातमा						
H4294		H2015	H3947	H3027						

बिहानै फिरऊन नदीतिर जानेछ। नील नदीको किनारमा उसलाई भेट। त्यो सर्प बनिएको लहुरो लगेर जाऊ।

וַאֲמַרְתָּ	אֵלָיו	יְהוָה	אֱלֹהֵי	הָעֲבָרִים	שְׁלַחְנִי	אֵלֶיךָ	לְאֹמֶר	שְׁלַח	אֶת-	16
र-भन्नु	उनलाई	परमप्रभु	परमेश्वर	हिब्रूहरूको	पठाउनुभयो-मलाई	तिमीकहाँ	भनेर	पठाऊ	—	
H0559	H0413	H3068	H0430	H5680	H7971	H0413	H0559	H7971	H0853	

עֲמִי	וַיַּעֲבֹדְנִי	בְּמִדְבָּר	וְהֵנָּה	לֹא-	שָׁמַעְתָּ	עַד-	כָּה:			
मेरो-जनतालाई	र-सेवा-गरून्	उजाड-स्थानमा	र-हेर	न	सुन्यो	अहिलेसम्म	यो			
H5647		H2009	H3808	H8085	H3541	H5704				

उसलाई यसो भन, ‘परमप्रभु हिब्रूहरूका परमेश्वरले मलाई तपाईंकहाँ यो भन्नु पठाउनु भएको छ: मेरा मानिसहरूलाई मेरो उपासना गर्न मरूभूमिमा पठाऊ। अहिलेसम्म तपाईंले उहाँको कुरा मान्नु भएको छैन।’

כֹּה	אָמַר	יְהוָה	בְּנֹאֲת	תִּדְבַּע	כִּי	אֲנִי	יְהוָה	הֵנָּה	אֲנֹכִי	וּמַכָּה	בְּמַטָּה	17
यसो	भन्नुहुन्छ	परमप्रभुले	यसद्वारा	जान्नेछौ	कि	म	परमप्रभु	हेर	म	प्रहार-गर्छु	लाठीद्वारा	
H3541	H0559	H3068	H2063	H3045		H0589	H3068	H2009	H0595	H5221	H4294	

אֲשֶׁר-	בְּיָדִי	עַל-	הַמַּיִם	אֲשֶׁר	בְּיָאָר	וַיִּהְיֶה	לְדָם:			
जो	मेरो-हातमा-छ	—	पानीमाथि	जो	नदीमा-छ	र-फेरिनेछ	रगतमा			
	H3027		H4325		H2975	H2015	H1818			

यसर्थ परमप्रभु भन्नुहुन्छ, ‘उहाँ परमप्रभु हुनुहुन्छ भनी बुझाउनको निम्ति उहाँले तपाईंलाई केही देखाउनु हुनेछ। म यो मेरो हातको लहुरो नील नदीको पानीमा हिर्काउनेछु र नदी रगतमा परिवर्तन हुनेछ।’

וְהִדְגָּה	אֲשֶׁר-	בְּיָאָר	תִּמּוֹת	וּבְאֵשׁ	הַיָּאָר	וַיִּלְאֹן	מִצְרַיִם	לְשָׁתוֹת	מַיִם	18
र-माछाहरू	जो	नदीमा-छन्	मर्नेछन्	र-दुर्गन्धित-हुनेछ	नदी	र-थकित-हुनेछन्	मिश्रीहरू	पिउन	पानी	
H1710		H2975	H4191	H0887	H2975	H3811	H4713	H8354	H4325	

מִן:	הַיָּאָר:	ס
—	नदीबाट	—
	H2975	

नदीका माछाहरू मर्नेछन् अनि पानी गानाउन थाल्नेछ। तब मिश्रका मानिसहरूले नील नदीको पानी पिउनु सक्ने छैनन्।”

19 **וַיֹּאמֶר** **וַיְהִי** **אֵל-** **מִנְשָׁה** **אֹמְרָ** **אֵל-** **אֶהְרֹן** **קָח** **מִטָּה** **וַיְנַטְהֶ-** **יָדָהּ** **עַל-**
 र-भन्नुभयो परमप्रभुले — मोशालाई भन आहूँलाई लिनू र-पसार हात
[H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#) [H0413](#) [H0175](#) [H3947](#) [H4294](#) [H5186](#) [H3027](#)

מִיּוֹ **מִצְרַיִם** **עַל-** **וְנַהֲרָתֶם** **עַל-** **וְאֵרִיחָם** **וְעַל-** **אֲנָמִיחָם** **וְעַל** **כָּל-**
 पानीहरूमाथि मिश्रको — नदीहरूमाथि र खोलाहरूमाथि र तलाउहरूमाथि र सबै
[H4325](#) [H4714](#) [H5104](#) [H2975](#) [H0098](#) [H3605](#)

מִקְנֵה **מִיּוֹמָהּ** **וַיְהִי-** **רָם** **וַהֲיָה** **רָם** **בְּכָל-** **אֶרֶץ** **מִצְרַיִם** **וּבְאֶבְנֵי:**
 जलाशयहरू पानीमाथि र-होस् रगत र-हुनेछ रगत सबै देशमा मिश्रको र-काठमा र-ढुङ्गामा
[H4325](#) [H1961](#) [H1818](#) [H1961](#) [H1818](#) [H3605](#) [H0776](#) [H4714](#) [H6086](#) [H0068](#)

परमप्रभुले मोशालाई भन्नु भयो, “हारूनलाई भन् कि उसले आफ्नो हातको लहुरोले मिश्र देशका मानिसहरूले जम्मा गरेको पानीको कुवा, नहर, नदी, ताल प्रत्येक ठाउँमा हिर्काओस् जब उसले त्यसो गर्छ सबै पानी रगतमा परिवर्तन हुनेछ। यहाँसम्म तिनीहरूले काठ र ढुङ्गाको भाँडामा राखेको पानी पनि रगत बनिरहेछ।”

20 **וַיַּעֲשֶׂה** **כֵּן** **מִנְשָׁה** **וַאֲהֲרֹן** **וּבְאֶשֶׁר** **צִוָּה** **וַיְהִי** **וַיָּרָם** **בְּמִטָּה** **וַיִּרְ** **אֶת-**
 र-गरे त्यसरी मोशा र-हारूनले र-जसरी आज्ञा-दिनुभयो परमप्रभुले र-उठाए लाठीद्वारा र-प्रहार-गरे
[H4325](#) [H4872](#) [H0175](#) [H6680](#) [H3068](#) [H4294](#) [H5221](#) [H0853](#)

הַמַּיִם **אֶשֶׁר** **בַּיָּאֵר** **לְעֵינֵי** **פְּרַעֲה** **וּלְעֵינֵי** **עֲבָדָיו** **וַיְהַפְּכֻ** **כָּל-** **הַמַּיִם** **אֲשֶׁר-**
 पानीमाथि जो नदीमा-थियो आँखामुनि फारोको फारोको दासहरूको र-फेरिए सबै पानी जो
[H4325](#) [H2975](#) [H6547](#) [H5650](#) [H2015](#) [H3605](#) [H4325](#)

בַּיָּאֵר **לְרָם:**
 नदीमा-थियो रगतमा
[H2975](#) [H1818](#)

यसर्थ परमप्रभुले आज्ञा गर्नु भएका सबै कुरा मोशा र हारूनले गरे। हारूनले आफ्नो लहुरो उठाएर नील नदीको पानीमा हिर्काए। उसले यसो फिरऊन र उसका अधिकारीहरूको सामुन्नेमा गरे। यसो गरेपछि नदीको सबै पानी रगतमा परिणत भयो।

21 **וַהֲרִגָה** **אֶשֶׁר-** **בַּיָּאֵר** **מֵתָה** **וּבְאֶשֶׁ** **הַיָּאֵר** **וְלֹא-** **יִכְלֹ** **מִצְרַיִם** **לְשָׂתוֹת**
 र-माछाहरू जो नदीमा-थिए मरे नदीमा-थिए र-दुर्गन्धित-भयो नदी र-सकेनन् मिश्रीहरूले पियन
[H4325](#) [H2975](#) [H0887](#) [H2975](#) [H4191](#) [H3201](#) [H4713](#) [H8354](#)

מַיִם **מִן-** **הַיָּאֵר** **וַיְהִי** **הָרָם** **בְּכָל-** **אֶרֶץ** **מִצְרַיִם:**
 पानी — नदीबाट र-भयो रगत सबै देशमा मिश्रको
[H4325](#) [H2975](#) [H1961](#) [H1818](#) [H3605](#) [H0776](#) [H4714](#)

पानीका माछाहरू मर्न थाले अनि नदीको पानीबाट कुहेको गन्ध आउन थाल्यो। यसर्थ मिश्रका मानिसहरूले नदीबाट पानी पियन सकेनन्। मिश्रमा जता ततै रगत भयो।

22 **וַיַּעֲשֶׂה** **כֵּן** **חַרְטָמִי** **מִצְרַיִם** **בְּלִטְיָהֶם** **וַיַּחֲזֹק** **לִב-** **פְּרַעֲה** **וְלֹא-** **שָׁמַע** **אֱלֹהִים**
 र-गरे त्यसरी जादूगरहरूले मिश्रका जादूद्वारा र-कठोर-भयो हृदय फारोको र-न सुने तिनीहरूको
[H4325](#) [H2748](#) [H4714](#) [H3909](#) [H2388](#) [H6547](#) [H3808](#) [H8085](#) [H0413](#)

כְּאֶשֶׁר **דִּבֶּר** **וַיְהִי:**
 जसरी बोल्नुभयो परमप्रभुले
[H4325](#) [H1696](#) [H3068](#)

जादूगरहरूले आफ्नो मंत्र प्रयोग गरे अनि तिनीहरूले पनि त्यसै गरे। यसर्थ फिरऊनले मोशा र हारूनको कुरा मान्न अस्वीकार गरे। त्यस्तै भयो जस्तो परमप्रभुले भन्नु भएको थियो।

23 **וַיִּפְּן** **פְּרַעֲה** **וַיָּבֵא** **אֶל-** **בֵּיתוֹ** **וְלֹא-** **שָׁת** **לִבּוֹ** **גַּם-** **לְזָאת:**
 र-फर्के फारो र-गए — घरमा र-न राखे मनमा पनि यसमा
[H4325](#) [H6547](#) [H0935](#) [H0413](#) [H3808](#) [H7896](#) [H1571](#) [H2063](#)

फिरऊन आफ्नो राजमहलमा फर्के। मोशा र हारूनले जे गरे त्यस विषयमा उनले त्यती चासो दिएनन्।

מַמִּימֵי	לְשֹׁתַי	יִכְלֹל	לֹא	כִּי	לְשֹׁתַי	מֵי	הַיָּאֵר	סְבִיבַת	מִצְרַיִם	כָּל-	וַיִּחְפְּרוּ	24
पानीबाट	पिउन	—	सकेनन्	किनभने	पिउन	पानी	नदीको	चारैतिर	मिश्रीहरूले	सबै	र-खने	
H4325	H8354	H3201	H3808		H8354	H4325	H2975	H5439	H4713	H3605	H2658	

הַיָּאֵר:
नदीको
[H2975](#)

मिश्र देशका मानिसहरूले नदीको पानी खान सकेनन्। यसकारण तिनीहरू नदीको वरिपरि पिउने पानीका लागि कुवाहरू खन्न लागे।

פ	הַיָּאֵר:	אֶת	יְהוָה	הַבּוֹתַ	אֲחֵרֵי	יָמִים	שִׁבְעַת	וַיִּמְלֵא	25
—	नदीलाई	—	परमप्रभुले	प्रहार-गरेपछि	पछि	दिन	सात	र-पूरा-भयो	
	H2975	H0853	H3068	H5221		H3117	H7651	H4390	

परमप्रभुले नील नदीलाई परिणत गरेपछि सात दिन बित्यो।